

POSTCOMMUNION

MAKE US worthy of Thy sacred gifts, we beseech Thee, Lord, by keeping us always obedient to Thy commandments. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

UT sacris, Dómine, reddámur digni munéribus: fac nos, quæsumus, tuis semper obedire mandátis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum ...

* * *

LET US DO as our mother the Church does, and think of the danger incurred by those countless men, who madly play on the brink of the precipice into which, when they fall, they fall forever. It is quite true they are inexcusable; it was only last Sunday that they were reminded of the weeping and gnashing of teeth, in the exterior darkness, which they will undergo that despise the call to the King's marriage-feast. But they are our brethren, and we should not be quietly resigned to see them lose their souls. Let us hope against all hope. Did our Lord, who knew with certainty that obstinate sinners would be lost, hesitate, on that account, to shed all His Blood for them?

It is our ambition to unite ourselves to Him by the closest possible resemblance; let us, then, be resolved to imitate Him in that also, did occasion serve. At all events, let us pray without ceasing

for the Church's and our enemies, so long as we are not assured of their being lost. Such prayer is never useless, never thrown away; for, come what may, God is greatly honored by our faith, and by the earnestness of our charity.

Only, let us be careful not to merit the reproach uttered by our Redeemer against the halting faith of the fellow-townsmen of the ruler of Capharnaum. We know that our Jesus has no need to come down from heaven to earth, in order to give efficiency to the commands of His gracious will. If He deign to multiply signs and wonders around us, we will rejoice at them, because of our brethren who are weak of faith; we will make them an occasion for exalting His holy name; but we will lovingly assure Him that our soul has no need of new proofs of His power, in order to believe in Him!

*Commentary from The Liturgical Year
by Dom Prosper Guéranger (1805-1875).*

*"Bind
together
crowns
for our
renowned
Mother."*



Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form Twentieth Sunday after Pentecost



The man believed the word which Jesus said to him, and went his way.

INTROIT (Dan. 3. 31, 29, 35)

ÓMNIa quæ fecísti nobis, Dómine, in vero júdicio fecísti, quia peccávimus tibi et mandátis tuis non obedívimus: sed da glóriam nómini tuo, et fac nobíscum secúndum multitudinem misericórdiæ tuæ. *Psalm.* Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. *V.* Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. *R.* Amen. — Ómnia quæ ...

ALL that Thou hast done to us, O Lord, Thou hast done in true judgment: because we have sinned against Thee, and we have not obeyed Thy commandments: but give glory to Thy Name, and deal with us according to the multitude of Thy mercy. *Ps. 118. 1.* Blessed are the undefiled in the way; who walk in the law of the Lord. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — All that Thou ...

COLLECT

LARGÍRE, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem: ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, et secúra tibi mente desérviant. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculórum.

BE APPEASED, O Lord, we beseech Thee, and bestow on Thy faithful pardon and peace, cleansing them from every sin and letting them feel secure in Thy service. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who with Thee liveth and reigneth in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

EPISTLE

From the Letter of Blessed Paul the Apostle to the Ephesians, 5. 15-21.

BRETHREN: See how you walk circumspectly, not as unwise, but as wise; redeeming the time, because the days are evil. Wherefore, become not unwise, but understanding what is the will of God. And be not drunk with wine, wherein is luxury: but be ye filled with the Holy Spirit, speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual canticles, singing and making melody in your hearts to the Lord: giving thanks always for all things, in the Name of our Lord Jesus Christ, to God and the Father; being subject one to another in the fear of Christ.

FRATRES: Vidéte quomodo caute ambulétis: non quasi insipiéntes, sed ut sapiéntes, rediméntes tempus, quóniam dies mali sunt. Proptérea nolíte fieri imprudéntes, sed intelligéntes, quæ sit volúntas Dei. Et nolíte inebriári vino, in quo est luxúria: sed implémini Spíritu Sancto, loquéntes vobismetípsis in psalmis et hymnis et cánticis spiritu-álibus, cantántes et psalléntes in córdibus vestris Dómino: grátias agéntes semper pro ómnibus, in nómine Dómini nostri Jesu Christi, Deo et Patri. Subjécti ínvicem in timóre Christi.

GRADUAL (Ps. 144. 15, 16)

THE EYES of all hope in Thee, O Lord; and Thou givest them meat in due season. Thou openest Thy hand, and fillest every living creature with Thy blessing.

Alleluia, alleluia. (Ps. 107. 2.) My heart is ready, O God, my heart is ready: I will sing, and will give praise to Thee, my glory. Alleluia.

GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. John, 4. 46-53.

AT THAT TIME, there was a certain ruler whose son was sick at Capharnaum. He having heard that Jesus was come from Judea into Galilee, went to Him, and prayed Him to come down, and heal his son; for he was at the point of death. Jesus therefore said to him: Unless you see signs and wonders, you believe not. The ruler saith to Him: Lord, come down before my son die. Jesus saith to him: Go thy way, thy son liveth. The man believed the word which Jesus said to him, and went his way. And as he was going down, his servants met him, and they brought word, saying that his son

IN ILLO TÉMPORE: Eraf quidam régulus, cujus filius infirmabátur Caphárnaum. Hic cum audísst quia Jesus adveníret a Judæa in Galilæam, ábiit ad eum, et rogábat eum ut descenderet et sanáret filium ejus: incipíebat enim mori. Dixit ergo Jesus ad eum: Nisi signa et prodígia vidéritis, non créditis. Dicit ad eum régulus: Dómine, descénde priúsqvam moriátur filius meus. Dicit ei Jesus: Vade, filius tuus vivit. Crédidit homo sermóni quem dixit ei Jesus, et ibat. Jam autem eo descendénte, servi occurrérunt ei et nuntiáverunt

dicéntes quia filius ejus viveret. Interrogábat ergo horam ab eis, in qua mélius habúerit. Et dixérunt ei: Quia heri hora séptima reliquit eum febris. Cognóvit ergo pater quia illa hora erat, in qua dixit ei Jesus: Filius tuus vivit: et crédidit ipse et domus ejus tota. — *Credo.*

lived. He asked therefore of them the hour wherein he grew better. And they said to him: Yesterday at the seventh hour the fever left him. The father therefore knew that it was at the same hour that Jesus said to him: Thy son liveth; and himself believed, and his whole house. — *Credo.*

OFFERTORY (Ps. 136. 1)

SUPER flúmina Babylónis illic sédimus et flévimus: dum recordarémur tui, Sion.

UPON the rivers of Babylon there we sat and wept; when we remembered thee, O Sion.

SECRET

CÆLÉSTEM nobis præbeant hæc mystéria, quæsumus, Dómine, medicínam: et vítia nostri cordis expúrgent. Per Dóminum ...

MAY these Mysteries, we beseech Thee, O Lord, provide us with a heavenly Remedy; and purge our hearts from their vices. Through our Lord ...

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória revelánte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differentía discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æqualitas. Quam laudant Ángeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes: — Sanctus.

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who, together with Thine only-begotten Son and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the Oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what by Thy revelation we believe of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation; so that in confessing the true and eternal Godhead, in It we should adore distinction in Persons, unity in Essence, and equality in Majesty: in praise of which Angels and Archangels, Cherubim also and Seraphim, day by day exclaim, without end and with one voice, saying: — *Sanctus.*

COMMUNION (Ps. 118. 49-50)

MEMÉNTO verbí tui servo tuo, Dómine, in quo mihi spem dedísti: hæc me consoláta est in humilitáte mea.

BE THOU mindful of Thy word to Thy servant, O Lord, in which Thou hast given me hope: this hath comforted me in my humiliation.